"TEN"

CASSETTE CAR STEREO

CASSETTEN-AUTOSTEREOANLAGE

MODEL
MODELL CSP1303

OWNER'S GUIDE
BEDIENUNGSANLEITUNG

TEN

SPECIFICATIONS

1.	Type:	4-track 2-channel system
2.	Tape Cartridge:	Stereo/Monophonic compact cassette
3.	Tape Speed:	1-7/8 ips.
4.	Transistors & Diode:	16 transistors and 2 diodes
5.	Speaker Impedance:	4 ohms per channel
6.	Power Output:	6 watts per channel, 12 watts total(max.)
7.	Frequency Response:	70 to 10,000Hz
8.	Crosstalk:	Better than 40dB between adjacent tracks
9.	Wow and Flutter:	0.4%
10.	Power Supply Source:	12 volts negative grounding
11.	Current Consumption:	0.75 ampere

TECHNISCHE DATEN

1.	Typ	Vierspur, Zweikanal
2.	Band	Compact-Cassetten, stereo oder mono
3.	Bandgeschwindigkeit	4,75 cm/Sek.
4.	Halbleiterbestückung	16 Transistoren, 2 Dioden
5.	Lautsprecherimpedanz	4 Ohm pro Kanal
6.	Ausgangsleistung	Maximal 6W pro Kanal, 12W gesamt
7.	Übertragungsbereich	70 bis 10.000 Hz
8.	Übersprechdämpfung	Über 40dB Spur-zu-Spur
9.	Gleichlaufschwankungen	0,4% bewertet
10.	Stromversorgung	12V, Minuspol an Masse
11.	Leistungsaufnahme	0,75 Ampere

Specifications subject to change without prior notice.

Änderungen in den technischen Daten bleiben vorbehalten.

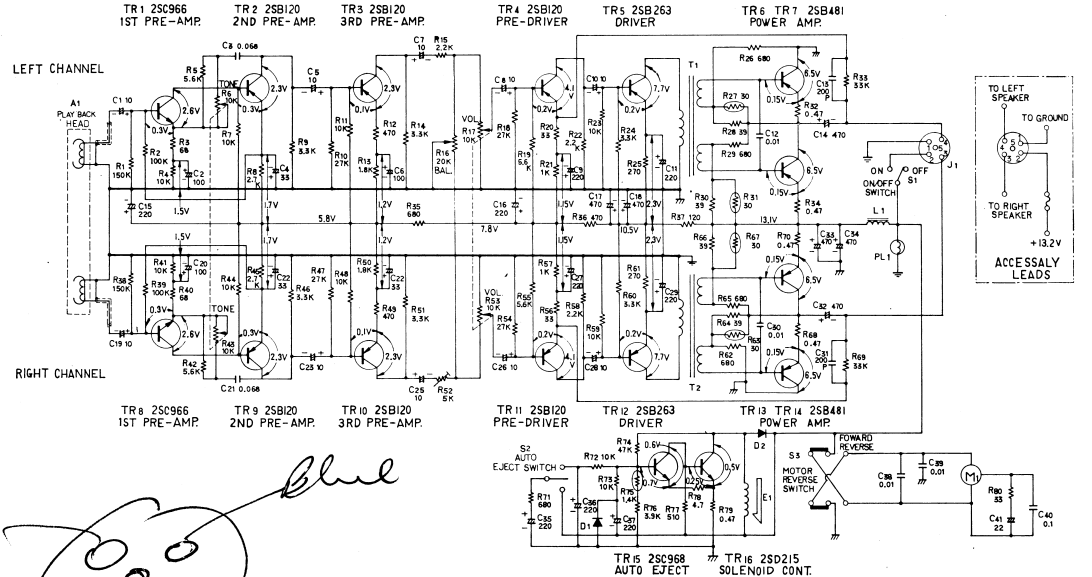
FUJITSU LIMITED

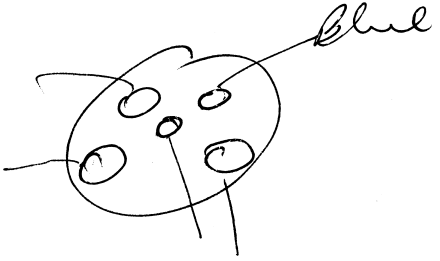
TOKYO, JAPAN

RN-MXM-SL-115
207DE03

Printed in Japan

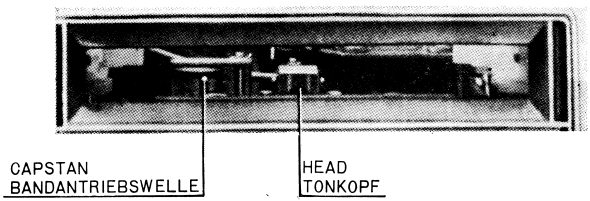
SCHEMATIC SCHALTBILD





OPERATING RECOMMENDATIONS

1. Slanting or opposite insertion of the cassette tape will cause troubles, therefore ensure the cassette is rightly slipped in.
2. Avoid touching the cassette while it is being played. This causes variation of tape speed.
3. Always remove the cassette when not in use.
4. To protect from sound distortion and tape damage, magnetic head and capstan shaft should be frequently cleaned with a cotton swab dipped in alcohol.



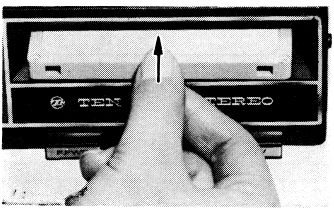
5. Do not expose cassette tape player to water or moisture when cleaning inside car.
6. **Always use 3-ampere fuse only.**

BITTE BEACHTEN SIE

1. Die Cassette nicht falsch oder verkantet einsetzen, da dadurch der Mechanismus beschädigt werden könnte!
2. Die Cassette bitte während des Abspielens nicht berühren!
   Dadurch werden Schwankungen in der Bandgeschwindigkeit ("Jaulen") hervorgerufen!
3. Bitte keine Bandcassette im Gerät lassen, wenn es abgeschaltet ist!
4. Um die volle Leistung des Gerätes auf lange Zeit zu erhalten, sollten der Tonkopf und die Bandantriebswelle regelmässig mit einem alkoholgetränkten Wattebausch gereinigt werden.
   Verschmutzungen haben Klangverzerrungen und Bandbeschädigungen zur Folge!
5. Beim Wagenwaschen alle Fenster dicht verschliessen! Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen!
6. Als Stromsicherungen nur solche von 3 Ampere verwenden!

OPERATION
BETRIEB DES GERÄTES

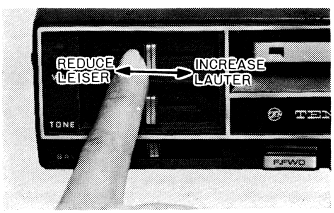
1. STARTING
START



Just slip in a Cassette until it is firmly in position, and with the pilot lamp illuminated, it will automatically play until it automatically pops out at the tape end.

Eine (bespielte) Bandcassette mit der offenen Schmalseite voraus in den Cassetteneinschub einführen und eindrücken, bis sie einrastet. Das Kontrollämpchen leuchtet auf, und das Gerät beginnt zu spielen.
Am Bandende springt die Cassette automatisch heraus und das Gerät schaltet sich ab.

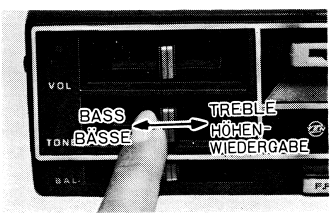
2. VOLUME CONTROL
LAUTSTÄRKE



Volume is adjusted to a desired level by manipulating the volume control lever.
Slide it right to increase volume, and left to reduce volume.

Der oberste der drei Flachbahnregler reguliert die Lautstärke. Rechts = lauter, links = leiser.

3. TONE CONTROL
KLANGREGLER

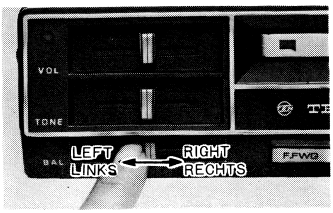


Slide the tone control lever right, for stronger treble sound, and left, for stronger bass response.

Der Klangregler (TONE) gestattet es, die gewünschte Klangfarbe einzustellen. Rechts=stärkere Höhenwiedergabe, links =stärkere Bässe.

4. BALANCE CONTROL

BALANCE

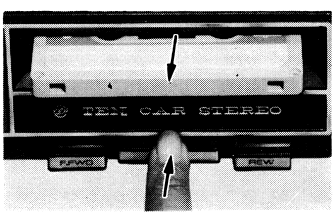


To get optimum stereo effect, proper balancing is required. Slide the balance control lever right to increase the volume of the right speaker, and left to increase the volume of the left speaker.

Um wirklichen Stereoklang zu hören, muss die Lautstärke der beiden Lautsprecher genau ausbalanciert werden. Dies geschieht mit dem Balanceregler. Rechts =stärkere Hervorhebung des rechten Lautsprechers, links=linker Lautsprecher stärker betont.

5. STOPPING

STOP



When playing ends, this player is automatically switched off and the cassette will pop out. To turn off the player while it is still playing, depress the STOP button.

Am Bandende stoppt das Gerät automatisch, die Cassette springt heraus, und das Kontrollämpchen erlischt.
Das Gerät kann jedoch durch Druck auf die Stoptaste jederzeit abgeschaltet werden.

6. FAST FORWARD WINDING

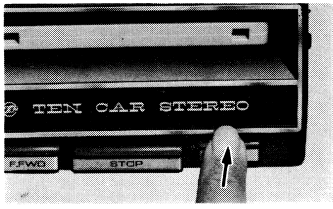
SCHNELLES VORSPULEN

To listen to another music in track sequence while it is being played, depress the button (F.FWD), and push the button (STOP) at your own choice. When cassette comes to an end in the FAST FORWARD condition, this player is automatically switched off and pilot lamp light fails, then push the button(STOP), and cassette will pop out.

6. SCHNELLES VORSPULEN

Schnelles Vorspulen des Bandes, z.B. um eine bestimmte Bandstelle zu suchen, geschieht durch Eindrücken und Einrasten der Vorspultaste (F.FWD.). Sobald die gesuchte Bandstelle erreicht ist, tippt man kurz die Stoptaste an, und das Gerät spielt weiter.
Falls beim schnellen Vorspulen das Bandende erreicht wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab, und das Kontrollämpchen erlischt. Durch Druck auf die Stoptaste kann die Cassette ausgerastet werden.

7. REWINDING
RÜCKSPULEN



To rewind the cassette, push the button (REW) in the playing condition, then playing will stop. Again depress the button (STOP) at your own choice, and music will be played once again.
When cassette ends in the REWINDING condition, this player is automatically turned off, then push the button (STOP), and cassette will pop out.

Zum Rückspulen des Bandes wird die Rückspultaste (REW) eingedrückt und eingerastet. Sobald die gesuchte Bandstelle erreicht ist, betätigt man die Stoptaste, und das Gerät beginnt wieder zu spielen.
Wenn bis zum Bandanfang zurückgespult wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab, das Kontrollämpchen erlischt, und die Cassette kann durch Betätigen der Stoptaste herausgenommen werden.

8. USE OF THE OTHER TAPE TRACK
ABHÖREN DER ZWEITEN BANDSEITE

When playing ends, cassette pops out as described in item 5 "STOPPING". It is unnecessary to rewind the cassette. Turn it over, and another music can be played in the same procedure as explained in item 1 "STARTING".

Bandcassetten sind zeiseitig bespielt. Nachdem das Band einmal durchgelaufen ist, spult man es also nicht zurück, sondern dreht die Cassette um (Seite 2 bzw. B nach oben) und setzt sie erneut ein. Nun kann die zweite Bandseite abgehört werden.

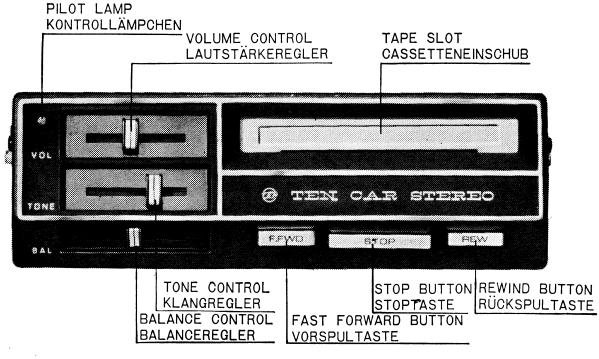
GENERAL

This cassette auto tape player features:

* Long hours of playing with stereo or monophonic cassettes conforming with industry standards
* Easy operation by adopting STAAR system, "ON", "OFF" and "STOP" functions are automatic
* Lock mechanism incorporated for FAST FORWARD WINDING and REWINDING
* Highly stable performance in both circuitry and mechanism
* The ultimate in full dimensional stereophonic sound with an output power of 12 watts

ALLGEMEINES

Dieses Gerät dient zum Abspielen monofonischer und stereofonischer Tonbandcassetten im Auto. Es besitzt folgende Vorzüge:

* Lange Spieldauer mit Bandcassetten internationaler Norm -- bis zu zwei Stunden mit C-120 Cassetten!
* Problemlose Bedienung durch automatische Ein- und Ausschaltvorgänge. Dadurch erhöhte Fahrsicherheit, da Sie kaum einmal die Hand vom Lenkrad zu nehmen brauchen.
* Vor- und Rückspultasten, die in Betriebsstellung einrasten.
* Stabil arbeitende Elektronik und Mechanik.
* Hervorragende Stereo-Klangleistung mit maximal 12 Watt Ausgangsleistung -- Ihr Wagen wird zum fahrenden Konzertsaal!

OPERATING CONTROLS
LAGE DER BEDIENUNGSELEMENTE